



保單

三連息儲蓄保險計劃 (預繳保費)

內容

1. 定義詮釋	2
2. 一般條款	3
2.1 本合約	3
2.2 冷靜期	3
2.3 修訂及公司通知	3
2.4 保單權益人	3
2.5 受益人	4
2.6 更換保單權益人及受益人	4
2.7 提供本保單的基準	4
2.8 轉讓	5
2.9 不再異議	5
2.10 自殺	5
2.11 付款貨幣	5
2.12 不分紅	5
2.13 本保單之語言	6
2.14 合約 (第三者權利) 條例	6
2.15 資料披露義務	6
3. 保費條款	7
3.1 保費繳付方法	7
4. 權益條款	7
4.1 身故權益	7
4.2 期滿權益	7
4.3 退保價值	7
5. 理賠條款	8
6. 保單終止條款	8

1. 定義詮釋

本合約中出現的任何**加粗**的字詞具有如下涵義：

受益人指**您**指定在**被保人**身故時獲取本**保單**任何權益的人士。

保單生效日指首次應繳付保費之日，此日期亦用於釐定**被保人**在該日的年齡，並列明於**保單資料頁**。

批註指本**保單**隨附的一份附加文件，註明我們就本**保單**已作出的特定調整。

香港指中華人民共和國香港特別行政區。

被保人指**保單資料頁**中列明為「被保人」而受本**保單**保障的人士。

期滿日指第 3 個**保單年度**結束後的一天。

名義金額指**保單資料頁**所列的金額。

保單週年日指每年與**保單生效日**相同的日子。

保單簽發日指於**保單資料頁**內列明本**保單**開始生效之日。

保單權益人、您或您的指於**保單資料頁**內列明擁有本**保單**之人士。

保單資料頁指本**保單**所附的文件。**保單資料頁**顯示有關本**保單**的重要資料，包括本**保單**的保單編號、應繳保費（包括該保費之貨幣）、本**保單**的權益及其他詳情。

保單年度指由**保單生效日**及其後每個**保單週年日**分別起計的 12 個月期間。

預繳金額指**您**須根據所附的並會成為**保單**一部份的三連息儲蓄保險計劃（預繳保費）保費儲備戶口的條款及細則來繳付之金額。

我們及我們的指富衛人壽保險（百慕達）有限公司，即發出本**保單**的公司。

2. 一般條款

2.1 本合約

本合約、**保單資料頁**、申請表格、三連息儲蓄保險計劃（預繳保費）保費儲備戶口的條款及細則及由**我們**附加的任何**批註**統稱為本**保單**。本**保單**受**香港**法律管限並為**您與我們**之間的保險合約證明。

經考慮**您及被保人**（如不同）在申請過程中提供的資料，以及繳付**保單資料頁**中列明的保費，**我們**才發出本**保單**。提供的此等資料皆被視為申述，而並非保證。

不論**被保人**的職業為何，亦不論**被保人**在何國家旅遊或居住，本**保單**一經生效即會提供保障。

2.2 冷靜期

本**保單**設有 21 日冷靜期。在此期間，**您**可取消本**保單**並將獲以**保單資料頁**中列明的貨幣退還所有已繳保費（不附帶利息）。惟在冷靜期期間曾提出索償的，則本條款不適用。

根據相關的行業準則，若**您**欲取消本**保單**，**您**必須在**我們**發出本**保單**或發出說明已可領取本**保單**之通知書給**您**或**您的**代表(以較先者為準)後 21 天內，將已簽署的取消保單通知送交**我們**。

2.3 修訂及公司通知

本**保單**的任何修改均須由**我們**（並只由**我們**）對本**保單**以**批註**形式作出方能生效。

倘**我們**須向**您**發出任何通知，**我們**將把有關通知發送到**您**在**我們**記錄中列明的最新地址。任何該等通知在投寄 48 小時後，**我們**將視之為已被成功收取。

2.4 保單權益人

被保人在生時及本**保單**生效期間，只有**您**可對本**保單**作出變更要求及行使本**保單**相關的權利及特權。

您可憑藉明示信託而以信託形式代受益人持有本**保單**。在該情況下，**您**所行使有關本**保單**之任何權利、特權或選擇將被**我們**視作為已獲信託下之受益人同意並全為信託下之受益人的利益而行使，**我們**不會聯絡信託下之受益人確認相關同意。

您有權獲得本**保單**非因**被保人**身故而產生的任何款項。如**您**去世，本**保單**的款項將支付予指定的遺囑執行人或遺產管理人。

2.5 受益人

受益人有權在**被保人**身故後獲得本**保單**下的任何款項。如**您**未指定任何**受益人**，或如所有**受益人**均先於**被保人**去世，**我們**將把款項支付予**您**或**您的**遺囑執行人或遺產管理人（如**您**去世）。

倘若其中一名指定**受益人**先於**被保人**身故，而**您**在**被保人**去世前沒有再指定一名新的**受益人**，其在本**保單**中的權益份額將按指定比例分配予任何在生之**受益人**（若未作任何指定，則平均分配）。

若**被保人**與**受益人**於同一事故中身故，而正式死亡時間記錄相同，**我們**將按照兩者之中年紀較長者先行身故之原則決定本**保單**款項的收款人。

被保人在生期間，**受益人**不得於本**保單**索取權益或行使與本**保單**有關的權利及特權。

2.6 更換保單權益人及受益人

在本**保單**生效期間，**保單**權益人不得被更換。然而，**您**可在向**我們**提出書面請求後更換**受益人**。在**我們**評估已取得所有相關的資料後，**我們**將於**我們的**記錄登記此項更換，而此項更換申請將自登記之日起生效（不論**被保人**於該日是否在世）。

2.7 提供本保單的基礎

我們使用**您**及**被保人**（如不同）在申請過程中提供的資料決定是否提供本**保單**。倘若**保單**資料頁內所載**被保人**的年齡或性別不正確，**我們**有權：

1. 要求**您**向**我們**支付保費差額（附帶利息）（如在發現錯誤之前的已繳保費少於應就**被保人**正確年齡或性別繳付的保費）；或

2. 退還保費差額（不附帶利息）（如在發現錯誤之前的已繳保費多於應就**被保人**正確年齡或性別繳付的保費）。

若**您及被保人**在申請過程中提供的任何資料不正確，而根據正確資料**我們**不會簽發本**保單**，則**我們**可取消本**保單**並將之視為從未生效。在此情況下，**我們**將退還任何已繳保費（不附帶利息），惟須扣除**我們**已支付的任何權益。**我們**將會向**您**在**我們**記錄中的地址發出書面取消通知。

2.8 轉讓

您可轉讓本**保單**以為貸款提供抵押。然而，除非**您**以書面方式通知**我們**有關轉讓，及**我們**已作出相關記錄，否則**我們**將不受有關轉讓約束。**我們**在記錄有關轉讓前所作出的任何付款概不受有關轉讓影響，**您**須負責確保轉讓的有效性，以及確保受讓人獲付本**保單**下的任何權益。若**您**在本**保單**下拖欠**我們**任何款項，所欠款項將較受讓人的任何權利優先。

2.9 不可抗辯

除非涉及欺詐行為，否則於**保單生效日**起計滿兩年後，**我們**將放棄取消本**保單**並將之視為從未生效的權利。

2.10 自殺

倘**被保人**在**保單簽發日**起 13 個公曆月內自殺，**我們**的法律責任將限於退還已繳保費總額（不附帶利息），惟須扣除**我們**已付的任何**保單**權益及欠付**我們**的任何金額。不論**被保人**自殺時神智清醒與否，上述皆可適用。

2.11 付款貨幣

我們或**您**就本**保單**將須支付的所有款項，將一律按照**保單資料頁**列明之貨幣支付。

若本**保單**下的任何付款因任何原因不能以港元作出，**我們**可全權酌情決定付款貨幣、貨幣匯率，以及計算本**保單**下任何付款的方式。

2.12 不分紅

本**保單**不可分享**我們**的壽險基金之可分盈餘。

2.13 本保單之語言

若**我們**提供的任何其他產品材料（包括本**保單**的中文譯本）有任何矛盾或不一致之處，概以本**保單**的英文版本為準。單數名詞（如**受益人**）被視為亦包括複數。

2.14 合約（第三者權利）條例

非本**保單**一方的任何人士概無權根據合約（第三者權利）條例（**香港**法例第 623 章）執行本**保單**的任何條款。

2.15 資料披露義務

在提供本**保單**時，**我們**及**我們的**附屬成員必須遵守各司法管轄區的法律及規管性義務，如美國外國賬戶稅務合規法案，及稅務局遵循的自動交換資料框架。此等義務包括核實**您**及任何**受益人**的身分，及向有關當局提供任何要求的資料，並且：

1. 識辨非豁免「財務帳戶」的賬戶（“非豁免財務帳戶”）；
2. 識辨非豁免財務帳戶的個人持有人及非豁免財務帳戶的實體持有人作為稅務居民的司法管轄區；
3. 斷定非豁免財務帳戶的實體持有人為「被動非財務實體」之身份及識辨其控權人作為稅務居民的司法管轄區；及
4. 收集當局要求關於非豁免財務帳戶的資料。

我們有權向**您**要求索取資料以履行這些義務，而**您**必須配合**我們**的要求。

倘若任何**您**向**我們**提供並與**我們**在本條款下的法律和監管義務有關的資料已不再準確、有效或沒有任何誤導成份，**您**亦必須在 30 天內以書面形式通知**我們**。

如**您**不遵守本條款，**我們**有權：

1. 通知有關當局；
2. 取消本**保單**並退還任何已繳保費（不附帶利息），惟須扣除**我們**已支付的任何權益；
3. 強行退保本**保單**，並向**您**退還**保單**的退保價值；及 / 或
4. 採取就調整本**保單**而言合理的行動，包括變更價值、結餘、權益及 / 或權利。

若有任何根據本條款要求的資料未被提供，**我們**可能會延遲或暫停任何在本**保單**下的交易、服務提供或權益支付。無論本**保單**的其他條款有何規定，**我們**在本條款下的權利將適用。

3. 保費條款

3.1 保費繳付方法

首年保費將於**保單生效日**到期。

除首年保費外，您須同時繳付**我們將存放於保費儲備戶口（保費儲備戶口）的預繳金額**。

若首年保費及此**預繳金額**未於**保單生效日**後三十天內繳付，本**保單**將被取消。

第二年的保費將於第一個**保單週年日**到期，並會根據三連息儲蓄保險計劃（預繳保費）保費儲備戶口的條款及細則，從**保費儲備戶口**的餘額支付。

4. 權益條款

我們將根據本保單以下的權益條款、理賠條款及條款及細則支付以下權益。

4.1 身故權益

若**被保人**在本**保單**生效期間於**期滿日**前身故，**我們將**支付總已繳保費的110%予**受益人**：

我們用於計算身故權益的日期是**被保人**身故的日期。

4.2 期滿權益

於第3個**保單年度**結束時，若本**保單**仍生效及**被保人**在生，**我們將**向您支付**名義金額**的100%，作為期滿權益。

4.3 退保價值

於本**保單**生效期間，若您於**期滿日**前將本**保單**退保，**我們將**支付保證現金價值（金額如**保單資料頁**內之價值表的保證現金價值一欄所列）作為退保價值。

5. 保單理賠條款

我們將根據第 2.4 及 2.5 條向**您或受益人**支付權益。一經**您或受益人**確認收到權益付款，即表示**我們**已經履行有關該項權益的義務。

我們概不會就本**保單**下應付的任何權益支付利息。

在**我們**從本**保單**支付任何權益前，**我們**需要收到以下各項：

1. 本**保單**的正本；
2. 索償的一名或多名人士在法律上有權獲付有關權益的證據；
3. **被保人身故**的證據(倘若索償身故權益)；
4. 所有必要的醫療記錄、證書，及填妥**我們**要求的所有相關表格；
5. **我們**可合理要求索取的任何其他文件或資料(如**被保人**出生日期的證明)。

6. 保單終止條款

本**保單**將在下列其中一個日期自動終止，以最早出現者為準：

1. **被保人身故**之日；
2. **期滿日**；
3. **您**將本**保單**退保之日。**我們**將根據**我們**當時的規則及規定釐定退保日。

Terms and Conditions for Premium Deposit Account of Wealthree Endowment Plan (Premium Prepaid)

三連息儲蓄保險計劃 (預繳保費)保費儲備戶口的條款及細則

<p>This document forms part of your Wealthree Endowment Plan (Premium Prepaid) policy, and is to be read in conjunction with the terms of that policy document. Any word in bold is a defined term and the definition can be found in the Policy Provisions.</p> <p>Premium Deposit Account (“PDA”) is an account maintained by Us on a policy basis. It will be used automatically to pay second year premium when due.</p>	<p>此文件為您三連息儲蓄保險計劃 (預繳保費) 保單的一部份, 並應與其保單文件的條款一併閱讀。任何加粗的字詞均為已被定義的詞語, 其定義可參閱保單條款。</p> <p>保費儲備戶口 (「保費儲備戶口」) 是我們就每份保單維持的帳戶。保費儲備戶口於保費到期時將會自動用作繳付第二年保費。</p>
<ol style="list-style-type: none">When You pay the first premium under the Wealthree Endowment Plan (Premium Prepaid) Policy, You must also pay to us an amount equivalent to the yearly premium divided by 1.04 (“Prepayment Amount”), which is <Prepayment Amount>. This amount will be deposited into the PDA.We will apply simple daily interest on the Prepayment Amount deposited in the PDA from the Commencement Date of the Policy at a guaranteed rate of 4% per annum. The balance of PDA includes the Prepayment Amount paid by You and any interest that We have accrued.At the first Policy Anniversary, We will automatically use the balance of the PDA to settle the second year premium.Any amount held in the PDA is independent of the Policy, and will not be taken into account when calculating any benefit and premiums paid under the Policy.If You surrender the Policy before the first Policy Anniversary, We will return the balance of the PDA to You. However, We will apply an administrative charge which is equal to 3.5% of the balance of the PDA at the surrender date. Any amount in the PDA is unable to be surrendered or returned to You unless the Policy is also cancelled, surrendered or otherwise terminated before the first Policy Anniversary.If You cancel the Policy under clause 2.2 of Policy Provision (Cooling-off Period), We will return the Prepayment Amount deposited in the PDA to You without interest.If We cancel the Policy under clause 2.7 of Policy Provision (Basis for Offering this Policy) or under clause 2.15 (Obligation to Provide Information) of Policy Provision, We will return the Prepayment Amount deposited in the PDA to You without interest.If the Insured dies while the Policy is in force and before the first Policy Anniversary, the balance of the PDA will be returned to You (or to Your estate). In this case, the administrative charge will not be imposed on the balance of the PDA. The Beneficiary is not entitled to any amount held in the PDA.	<ol style="list-style-type: none">當您繳付三連息儲蓄保險計劃 (預繳保費) 保單的第一年保費時, 您必須同時繳付相等於每年保費除以1.04的金額 (「預繳金額」), 即 <預繳金額> 港元。此金額將會存放於保費儲備戶口。存放於保費儲備戶口之預繳金額自保單生效日起累計每日計息, 保證年利率為4%。保費儲備戶口結餘包括您所繳付的預繳金額及任何我們累計的利息。於第一個保單週年日, 保費儲備戶口結餘將會自動用作繳付第二年保費。任何存放於保費儲備戶口的金額均是獨立於該保單, 及不會納入保單的任何權益或已繳保費的計算當中。如您於第一個保單週年日前退保, 我們將向您退還保費儲備戶口的結餘。不過, 我們將收取相等於退保當日之保費儲備戶口結餘的3.5%作為行政費用。除非保單於第一個保單週年日前取消、退保或終止, 否則任何保費儲備戶口之金額是不可退還或退回給您的。如您根據保單條款的第2.2條 (冷靜期) 取消保單, 我們將向您退還存放於保費儲備戶口之預繳金額 (不附帶利息)。如我們根據保單條款的第2.7條 (提供本保單的基礎) 或保單條款的第2.15條 (資料披露義務) 取消保單, 我們將向您退還存放於保費儲備戶口之預繳金額 (不附帶利息)。如被保人於保單生效期間及第一個保單週年日前身故, 保費儲備戶口結餘將會退還給您 (或您的遺產管理人)。在此情況下, 我們將不會於保費儲備戶口結餘內扣取行政費用。受益人就保費儲備戶口的結餘並無任何權益。

Policy Owner has read, understood and accepted these Terms and Conditions.

保單權益人已細閱、明白及接受此等條款及細則。

Name of Policy Owner

Signature of Policy Owner

Date

保單權益人的姓名

保單權益人的簽署

日期
